

LỆNH TRỪNG PHẠT KINH TẾ QUỐC TẾ VÀ KIỂM SOÁT XUẤT KHẨU

Tuân thủ các quy định về trừng phạt kinh tế và kiểm soát xuất khẩu

I. Trong phạm vi của Hợp đồng này, “Quy định về Trừng phạt” được hiểu là bất kỳ đạo luật, quy định, lệnh cấm vận hoặc biện pháp hạn chế nào khác (kinh tế, tài chính, thương mại, v.v.) liên quan đến các biện pháp trừng phạt kinh tế và/hoặc kiểm soát xuất khẩu có hiệu lực đối với các Bên và Sản phẩm (hoặc Dịch vụ), được ban hành, quản lý, áp dụng, thực thi và/hoặc thi hành theo thời gian bởi bất kỳ Cơ quan Trừng phạt nào có thẩm quyền đối với các Bên và Sản phẩm (hoặc Dịch vụ) đó.

“Cơ quan Trừng phạt” được hiểu là các cơ quan có thẩm quyền của:

(a) Hợp chủng quốc Hoa Kỳ;

(b) Liên minh Châu Âu; hoặc

(c) Cộng hòa Pháp;

có trách nhiệm ban hành, quản lý, thực hiện và cưỡng chế thi hành các Quy định về Trừng phạt nêu trên.

II. Các Bên có trách nhiệm thực hiện Hợp đồng một cách phù hợp và tuân thủ các Quy định về Trừng phạt đang áp dụng đối với các Bên và đối với Sản phẩm (hoặc Dịch vụ). Trường hợp một trong các Bên không thể thực hiện Hợp đồng do xung đột pháp lý, thì các quy định tại Mục VI dưới đây sẽ được áp dụng.

III. BÊN MUA (bao gồm Đại lý, Nhà phân phối, Đại lý bán lẻ, Bên trung gian hoặc Người sử dụng cuối cùng) cam kết không trực tiếp hay gián tiếp phân phối, bán lại, xuất khẩu, tái xuất khẩu hoặc chuyển giao bằng bất kỳ hình thức nào các Sản phẩm được mua từ BÊN BÁN (TotalEnergies) nếu hành vi đó vi phạm Quy định về Trừng phạt.

IV. BÊN MUA có trách nhiệm xây dựng và thực hiện các quy trình nội bộ nhằm đảm bảo tuân thủ Quy định về Trừng phạt, đồng thời áp dụng các quy trình này đối với các giao dịch có liên quan đến Sản phẩm được mua từ BÊN BÁN.

V. Trong suốt quá trình thực hiện Hợp đồng, BÊN MUA cam kết sẽ ngay lập tức thông báo bằng văn bản cho BÊN BÁN về bất kỳ thông tin nào có thể ảnh hưởng đến các tuyên bố hoặc cam kết đã nêu trong các khoản mục trước. Trong trường hợp này, BÊN BÁN

có quyền (i) tạm ngừng thực hiện Hợp đồng hoặc (ii) chấm dứt Hợp đồng, và BÊN MUA sẽ không có quyền yêu cầu bồi thường dưới bất kỳ hình thức nào theo Hợp đồng này.

VI. Không Bên nào có nghĩa vụ thực hiện bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng nếu hành động đó không phù hợp, mâu thuẫn, vi phạm hoặc khiến Bên đó (gọi là “Bên Bị Ảnh Hưởng”) có nguy cơ bị xử phạt theo các Quy định về Trừng phạt. Trong trường hợp này, Bên Bị Ảnh Hưởng phải gửi thông báo bằng văn bản đến Bên còn lại trong thời gian sớm nhất có thể để thông báo về việc không thể tiếp tục thực hiện nghĩa vụ theo Hợp đồng.

Bên Bị Ảnh Hưởng có thể:

- (i) tạm ngừng thực hiện các nghĩa vụ bị ảnh hưởng cho đến khi có thể hợp pháp thực hiện nghĩa vụ đó; hoặc
- (ii) (ii) chấm dứt Hợp đồng nếu không có khả năng hợp pháp để thực hiện nghĩa vụ đó, mà không phát sinh trách nhiệm bồi thường nào đối với Bên còn lại theo các điều khoản của Hợp đồng này.

CHỐNG HỐI LỘ VÀ THAM NHŨNG

Đối Tác cam kết tuân thủ và yêu cầu bất kỳ nhà thầu phụ nào mà mình sử dụng cũng phải tuân thủ các quy định chống hối lộ và tham nhũng theo Chính sách Chống Hối lộ & Tham nhũng được quy định tại Phụ lục 1 dưới đây.

Đối Tác không được, trong bất kỳ trường hợp nào, đưa ra bất kỳ Hối lộ nào cho Khách hàng hoặc bất kỳ Nhân sự nào của Khách hàng.

Đối Tác cam đoan rằng bản thân mình cũng như các Nhân sự của mình không thực hiện bất kỳ Hành vi Tham nhũng nào nhằm lôi kéo Khách hàng ký kết Hợp đồng này, và sẽ không thực hiện hành vi như vậy trong suốt Thời hạn Hợp đồng.

Cho mục đích của điều khoản này, “**Hành vi Tham nhũng**” được hiểu là việc đề nghị hoặc hứa hẹn bất kỳ Hối lộ nào nhằm lôi kéo một Cá nhân thực hiện nhiệm vụ một cách không đúng đắn, tác động đến họ với mục đích giành được hoặc duy trì cơ hội kinh doanh hoặc lợi ích trong hoạt động kinh doanh; và “**Hối lộ**” được hiểu là bất kỳ lời hứa, món quà, sự chuyển giao, khoản thanh toán, khoản cho vay, phần thưởng, lợi ích, hoặc ưu đãi nào khác (dù trực tiếp hay gián tiếp), có thể được hiểu là nhằm mục đích yêu cầu hoặc trao đổi một đặc ân từ hoặc cho bất kỳ cá nhân nào.

*

PHỤ ĐÍNH 1

CAM KẾT CHỐNG HỐI LỘ VÀ CHỐNG THAM NHŨNG

ĐỊNH NGHĨA

Công chức Nhà nước (Public Official) có nghĩa là một cá nhân được bầu cử hoặc bổ nhiệm, là cán bộ, công chức hoặc đại diện của bất kỳ chính quyền hoặc nhà nước nào ở cấp quốc gia, khu vực hoặc địa phương; bất kỳ cơ quan, tổ chức hay thiết chế nào thuộc chính quyền hoặc nhà nước đó; bất kỳ doanh nghiệp nào mà chính quyền hoặc nhà nước đó sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp phần vốn chi phối hoặc đa số; một quan chức của một đảng chính trị; một ứng cử viên cho chức vụ công; hoặc bất kỳ cán bộ, nhân viên hoặc đại diện nào của một tổ chức quốc tế công cộng.

Thành viên gia đình thân cận của một Công chức Nhà nước (Close Family Member of a Public Official) có nghĩa là vợ/chồng hoặc người bạn đời; một trong các con,

anh/chị/em ruột hoặc cha/mẹ của người đó; vợ/chồng hoặc người bạn đời của con hoặc của anh/chị/em ruột của người đó; hoặc bất kỳ cá nhân nào đang sống cùng trong cùng một hộ gia đình.

PHÒNG CHỐNG THAM NHŨNG

Nhằm ghi nhận các công ước quốc tế và khu vực có liên quan về phòng, chống tham nhũng và đảm bảo việc tuân thủ các quy định pháp luật chống tham nhũng áp dụng đối với Hợp đồng, các hoạt động thuộc phạm vi của Hợp đồng này hoặc áp dụng cho các Bên hoặc công ty mẹ tối cao của họ, các Bên cam kết như sau:

1. Liên quan đến Hợp đồng và đối tượng của Hợp đồng, mỗi Bên cam đoan rằng bản thân mình và (trong phạm vi hiểu biết) bất kỳ ai hành động thay mặt mình đã không và sẽ không thực hiện hoặc đề nghị thực hiện bất kỳ khoản thanh toán, quà tặng, lời hứa hoặc lợi ích nào (dù trực tiếp hay thông qua trung gian) (Hối lộ) tới hoặc cho mục đích sử dụng của bất kỳ Công chức Nhà nước nào nhằm:
 - (a) ảnh hưởng đến bất kỳ hành vi hoặc quyết định nào của Công chức Nhà nước đó;
 - (b) xúi giục Công chức Nhà nước đó thực hiện hoặc không thực hiện bất kỳ hành vi nào vi phạm nghĩa vụ pháp lý của họ;
 - (c) thu lợi ích không chính đáng; hoặc
 - (d) khuyến khích Công chức Nhà nước đó sử dụng ảnh hưởng của mình để tác động đến bất kỳ hành vi hoặc quyết định nào của bất kỳ cơ quan, tổ chức hoặc thiết chế nào của chính phủ hoặc doanh nghiệp nhà nước.
2. Mỗi Bên, liên quan đến Hợp đồng và đối tượng của Hợp đồng, cam đoan rằng bản thân mình đã không và sẽ không (dù trực tiếp hay thông qua trung gian) đưa ra hoặc đề nghị bất kỳ Hối lộ nào tới hoặc cho mục đích sử dụng của bất kỳ cá nhân nào (ngoại trừ Công chức Nhà nước) nhằm mục đích xúi giục cá nhân đó thực hiện hoặc không thực hiện bất kỳ hành vi nào vi phạm nghĩa vụ pháp lý của họ, hoặc nhằm thu lợi ích không chính đáng, hoặc để thực hiện hay từ chối thực hiện bất kỳ hành vi nào trái với pháp luật áp dụng đối với Hợp đồng.
3. Mỗi Bên phải đảm bảo rằng nhân sự và các nhà thầu phụ của mình thực hiện các nghĩa vụ quy định tại Phụ lục này và cam kết những nghĩa vụ đó trong các thỏa thuận mà họ ký với bất kỳ nhà thầu phụ nào. Mỗi Bên phải thực hiện thẩm định tuân thủ đối với tất cả các nhà thầu phụ chính nhằm đảm bảo rằng họ tuân thủ

ng nghiêm ngặt các quy định pháp luật chống tham nhũng hiện hành. Mỗi Bên có quyền yêu cầu cung cấp bằng chứng về việc đã thực hiện thẩm định như vậy.

4. Mọi khoản thanh toán, hóa đơn và báo cáo được gửi theo Hợp đồng này phải phản ánh chính xác và chi tiết hợp lý tất cả các hoạt động và giao dịch được thực hiện trong quá trình thực hiện Hợp đồng. Mỗi Bên cũng phải duy trì hệ thống kiểm soát nội bộ đầy đủ để đảm bảo rằng mọi khoản thanh toán thực hiện theo Hợp đồng đều được ủy quyền hợp lệ và phù hợp với các quy định trong Hợp đồng. TotalEnergies có quyền thực hiện (trực tiếp hoặc thông qua đại diện) việc kiểm toán tại trụ sở của Bên còn lại đối với mọi khoản thanh toán cho các dịch vụ được thực hiện theo Hợp đồng. ĐỐI TÁC cam kết hợp tác đầy đủ trong bất kỳ cuộc kiểm toán nào như vậy, bao gồm việc cung cấp đầy đủ sổ sách và hồ sơ có liên quan cho TotalEnergies hoặc đại diện của họ, và trả lời mọi câu hỏi liên quan đến việc thực hiện Hợp đồng của ĐỐI TÁC.
5. Mọi khoản thanh toán theo Hợp đồng phải được thực hiện theo các điều khoản thanh toán đã được quy định trong Hợp đồng. Các thông tin thanh toán được nêu trong bất kỳ hóa đơn nào sẽ được xem như là sự cam đoan rằng tài khoản ngân hàng được thông báo thuộc sở hữu duy nhất của người đứng tên tài khoản, và không có bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào khác có quyền sở hữu hoặc lợi ích liên quan đến tài khoản đó.
6. Trừ những quyền sở hữu, lợi ích hoặc vị trí mà mỗi Bên đã tiết lộ cho Bên còn lại bằng văn bản, mỗi Bên cam đoan rằng không có Công chức Nhà nước hoặc Thành viên gia đình thân cận của Công chức Nhà nước nào sở hữu (trực tiếp hoặc gián tiếp) cổ phần hoặc bất kỳ lợi ích thực tế nào trong Bên tương ứng (ngoại trừ việc sở hữu chứng khoán được niêm yết công khai mà không đủ để cấu thành quyền kiểm soát), hoặc giữ vị trí là thành viên Hội đồng quản trị, cán bộ điều hành hoặc đại diện của Bên đó. Mỗi Bên đồng ý thông báo kịp thời và bằng văn bản cho Bên còn lại về bất kỳ diễn biến nào có thể ảnh hưởng hoặc có khả năng ảnh hưởng đến tính chính xác của cam đoan này. Trong mọi trường hợp, nếu một Công chức Nhà nước hoặc Thành viên gia đình thân cận của Công chức Nhà nước sở hữu hoặc có được (trực tiếp hoặc gián tiếp) cổ phần hoặc bất kỳ lợi ích thực tế nào trong Bên tương ứng, hoặc giữ hoặc trở thành thành viên Hội đồng quản trị, cán bộ điều hành hoặc đại diện của Bên đó, thì Bên liên quan phải thực hiện các biện pháp phù hợp để đảm bảo rằng Công chức Nhà nước hoặc Thành viên gia đình thân cận của Công chức Nhà nước tránh xung đột lợi ích, tuân thủ quy định pháp luật hiện hành tại nơi thực hiện Hợp đồng liên quan đến việc cấm xung đột lợi ích đối với Công chức Nhà nước và tuân thủ các quy định của Phụ lục này.

7. Không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác mà TotalEnergies có thể có, bao gồm (nhưng không giới hạn) quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại do vi phạm Hợp đồng, nếu ĐỐI TÁC không tuân thủ bất kỳ nghĩa vụ nào trong Phụ lục này, TotalEnergies có quyền tạm ngưng thanh toán và yêu cầu hoàn trả bất kỳ khoản thanh toán tạm ứng nào đã thực hiện theo Hợp đồng, và/hoặc tạm ngưng hoặc chấm dứt Hợp đồng do vi phạm với hiệu lực ngay lập tức.

BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

PHỤ ĐÍNH 1

Đối Tác cam kết tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành về xử lý dữ liệu cá nhân, đặc biệt là các quy định của pháp luật Việt Nam, bao gồm Nghị định về Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân (“PDPD”), (sau đây gọi là “Quy Định Áp Dụng”).

Khi Đối Tác xử lý dữ liệu cá nhân thay mặt cho bên kiểm soát dữ liệu, với tư cách là bên xử lý dữ liệu, Đối Tác bảo đảm rằng mình đã cung cấp các biện pháp bảo đảm đầy đủ để triển khai các biện pháp kỹ thuật và tổ chức phù hợp nhằm đảm bảo hoạt động xử lý tuân thủ các yêu cầu của Quy Định Áp Dụng và bảo đảm việc bảo vệ các quyền của cá nhân.

Cụ thể, Đối Tác cam kết rằng mình:

- a) Chỉ xử lý dữ liệu cá nhân theo “chỉ dẫn bằng văn bản” của bên kiểm soát dữ liệu, bao gồm cả việc chuyển dữ liệu sang quốc gia thứ ba hoặc tổ chức quốc tế, trừ khi pháp luật của Liên minh Châu Âu hoặc quốc gia thành viên có thẩm quyền yêu cầu việc xử lý đó. Trong trường hợp như vậy, Đối Tác phải thông báo cho bên kiểm soát dữ liệu về yêu cầu pháp lý cụ thể đó trước khi tiến hành xử lý, trừ khi pháp luật cấm việc thông báo đó vì lý do quan trọng liên quan đến lợi ích công cộng. Trừ khi pháp luật Việt Nam có quy định khác, nghiêm cấm việc cung cấp dữ liệu cá nhân cho bất kỳ cơ quan bên thứ ba nào, bao gồm cả cơ quan nhà nước, mà không có thông báo trước từ bên kiểm soát dữ liệu và không tuân thủ các quy định của Quy Định Áp Dụng cũng như các điều khoản liên quan đến yêu cầu của bên thứ ba được quy định trong Hợp Đồng.
- b) Đảm bảo rằng những người được ủy quyền xử lý dữ liệu cá nhân đã cam kết bảo mật hoặc đang chịu sự ràng buộc bởi nghĩa vụ giữ bí mật theo quy định pháp luật phù hợp. Những người được ủy quyền xử lý dữ liệu cá nhân chỉ được cấp quyền truy cập hệ thống công nghệ thông tin ở mức độ thật sự cần thiết để triển khai, quản lý và giám sát việc thực hiện Hợp đồng.
- c) Thực hiện tất cả các biện pháp được yêu cầu theo Quy Định Áp Dụng và theo đó triển khai các biện pháp kỹ thuật và tổ chức phù hợp với tính chất của hoạt động xử lý, nhằm đảm bảo mức độ an toàn tương xứng với các rủi ro và bảo đảm an ninh vật lý cũng như an ninh hệ thống đối với dữ liệu cá nhân trước các hành vi vi phạm có chủ ý hoặc vô ý.

- d) Không được sử dụng bên xử lý dữ liệu phụ khác nếu không có sự cho phép cụ thể hoặc chung bằng văn bản trước đó từ bên kiểm soát dữ liệu. Danh sách các bên xử lý dữ liệu phụ đã được bên kiểm soát dữ liệu cho phép được quy định trong phụ lục kèm theo.

Trong trường hợp được cho phép bằng văn bản chung, Đối Tác phải thông báo bằng văn bản cho bên kiểm soát dữ liệu về bất kỳ thay đổi dự kiến nào liên quan đến việc bổ sung hoặc thay thế một bên xử lý dữ liệu phụ, với thời hạn báo trước tối thiểu ba mươi (30) ngày trước khi thay đổi được thực hiện, nhằm tạo điều kiện cho bên kiểm soát dữ liệu có cơ hội phản đối các thay đổi đó.

Bên xử lý dữ liệu phụ có nghĩa vụ thực hiện các trách nhiệm bảo vệ dữ liệu cá nhân tương tự như các nghĩa vụ quy định tại điều khoản này. Đối Tác ban đầu vẫn phải chịu trách nhiệm trước bên kiểm soát dữ liệu trong trường hợp các bên xử lý dữ liệu phụ vi phạm nghĩa vụ của họ và phải thông báo cho bên kiểm soát dữ liệu về các vi phạm đó.

- e) Căn cứ vào tính chất của hoạt động xử lý, hỗ trợ bên kiểm soát dữ liệu thông qua các biện pháp kỹ thuật và tổ chức phù hợp để thực hiện nghĩa vụ của bên kiểm soát dữ liệu trong việc phản hồi các yêu cầu thực hiện quyền của chủ thể dữ liệu theo Quy Định Áp Dụng;
- f) Hỗ trợ bên kiểm soát dữ liệu đảm bảo tuân thủ các nghĩa vụ theo Quy Định Áp Dụng liên quan đến an ninh xử lý dữ liệu, thông báo cho cơ quan giám sát và truyền đạt đến chủ thể dữ liệu, thực hiện đánh giá tác động bảo vệ dữ liệu hoặc tham vấn trước với cơ quan giám sát.

Đối Tác phải thông báo cho bên kiểm soát dữ liệu hoặc đầu mối liên hệ được chỉ định trong vòng hai mươi bốn (24) giờ kể từ khi phát hiện ra sự cố vi phạm dữ liệu cá nhân và phải thực hiện ngay các biện pháp cần thiết để khắc phục sự cố.

Trong trường hợp xảy ra sự cố vi phạm dữ liệu cá nhân liên quan đến việc xử lý dữ liệu theo Hợp đồng bởi bên kiểm soát dữ liệu hoặc Đối Tác, Đối Tác có trách nhiệm hỗ trợ bên kiểm soát dữ liệu trong việc tuân thủ các nghĩa vụ đối với cơ quan giám sát có thẩm quyền, bao gồm nhưng không giới hạn:

- cung cấp thông tin theo quy định tại Điều 33(3) của GDPR và gửi bổ sung các thông tin còn thiếu ngay khi có;
- thông báo kịp thời về các hành động đã được thực hiện để kiểm soát sự cố vi phạm dữ liệu;

- hỗ trợ thực hiện mọi biện pháp nhằm ngăn chặn sự cố, khắc phục hậu quả và phòng ngừa tái diễn;
 - không được tự ý công bố thông tin về sự cố nếu không có yêu cầu cụ thể từ bên kiểm soát dữ liệu.
- g) Theo lựa chọn của bên kiểm soát dữ liệu, xóa hoặc hoàn trả toàn bộ dữ liệu cá nhân cho bên kiểm soát dữ liệu theo phương thức và định dạng đã thỏa thuận, sau khi kết thúc toàn bộ hoặc một phần Hợp đồng liên quan đến hoạt động xử lý dữ liệu, trừ trường hợp pháp luật của Liên minh Châu Âu hoặc quốc gia thành viên yêu cầu phải lưu trữ dữ liệu cá nhân;
- h) Cung cấp cho bên kiểm soát dữ liệu tất cả thông tin cần thiết để chứng minh việc tuân thủ các nghĩa vụ quy định trong Hợp đồng này và trong Quy Định Áp Dụng; đồng thời cho phép và phối hợp thực hiện kiểm tra, bao gồm cả việc thanh tra, được tiến hành bởi bên kiểm soát dữ liệu hoặc kiểm toán viên được bên kiểm soát dữ liệu ủy quyền.

Các cuộc kiểm tra/đánh giá này có thể được tiến hành bất cứ lúc nào và tại bất kỳ địa điểm nào sau khi có thông báo cho Đối Tác. Sau mỗi cuộc kiểm tra/đánh giá, bên kiểm soát dữ liệu sẽ gửi cho Đối Tác một bản sao báo cáo kiểm tra/đánh giá, nêu rõ các vi phạm và các biện pháp được khuyến nghị để đảm bảo tuân thủ. Trong trường hợp báo cáo kiểm tra/đánh giá cho thấy có sự không tuân thủ các nghĩa vụ của Đối Tác theo Hợp Đồng, Đối Tác cam kết sẽ tự chịu chi phí để triển khai các biện pháp khắc phục cần thiết trong một khoảng thời gian phù hợp với mức độ nghiêm trọng của các vi phạm được phát hiện. Đối Tác sẽ cung cấp sự hỗ trợ cần thiết cho Khách Hàng để thực hiện các cuộc kiểm tra/đánh giá này.

Đối Tác phải ngay lập tức thông báo cho bên kiểm soát dữ liệu nếu theo quan điểm của mình, một chỉ thị nào đó vi phạm Quy Định Áp Dụng hoặc các quy định bảo vệ dữ liệu khác của Liên minh Châu Âu hoặc quốc gia thành viên.

Đối Tác cam kết, đối với các công cụ, sản phẩm, ứng dụng hoặc dịch vụ, sẽ tuân thủ các nguyên tắc bảo vệ dữ liệu theo thiết kế và bảo vệ dữ liệu mặc định.

Đối Tác cam kết thông báo cho bên kiểm soát dữ liệu về bất kỳ yêu cầu hoặc cuộc kiểm tra nào từ cơ quan có thẩm quyền.

Đối Tác cam kết không chuyển dữ liệu cá nhân sang quốc gia ngoài Liên minh Châu Âu hoặc quốc gia không cung cấp mức độ bảo vệ phù hợp, trừ khi được bên kiểm soát dữ liệu cho phép rõ ràng, và với điều kiện có sẵn các biện pháp bảo đảm có thể thực thi theo

Quy Định Áp Dụng. Điều này bao gồm, đặc biệt là, các điều khoản hợp đồng tiêu chuẩn (“Standard Clauses”) được Ủy ban Châu Âu thông qua và, nếu áp dụng, phần mở rộng “chuyển tiếp từ bộ xử lý sang bộ xử lý phụ”.

Đối Tác cũng cam kết: (i) tuân thủ nội dung của các Điều Khoản Tiêu Chuẩn này; (ii) xác minh rằng bộ xử lý phụ – bên nhập dữ liệu – cũng tuân thủ các điều khoản đó; (iii) thiết lập mọi biện pháp bổ sung cần thiết phù hợp với luật pháp và thực tiễn của quốc gia nơi dữ liệu được xử lý, nhằm đảm bảo dữ liệu cá nhân được bảo vệ ở mức tương đương với mức được đảm bảo tại Liên minh Châu Âu.

Đối Tác cam kết cung cấp cho bên kiểm soát dữ liệu, theo yêu cầu và không chậm trễ, các Điều Khoản Tiêu Chuẩn đã ký kết với các bộ xử lý phụ và mô tả về bất kỳ biện pháp bổ sung nào theo yêu cầu của pháp luật.

Đối Tác cam kết thông báo cho bên kiểm soát dữ liệu trong thời gian sớm nhất nếu không thể thực hiện được các cam kết trong hợp đồng và Quy Định Áp Dụng do luật pháp hoặc thực tiễn tại quốc gia/nơi mà dữ liệu cá nhân được xử lý. Trong trường hợp không tuân thủ toàn bộ hoặc một phần các nghĩa vụ nêu trên, Đối Tác sẽ đình chỉ việc chuyển dữ liệu trong thời hạn đã thỏa thuận với bên kiểm soát dữ liệu.

INTERNATIONAL ECONOMIC SANCTIONS & EXPORT CONTROLS

Compliance with economic sanctions and export controls

- I. For the purposes of the Agreement, the term “Sanctions Regulations” means any law, regulation, embargo or another restrictive measure (economic, financial, trade, etc.) relating to economic sanctions and/or export controls applicable to the Parties, which is enacted, administered, imposed, implemented and/or enforced from time to time by any Sanctions Authority with jurisdiction over the Parties and the Product(s) (or Services). The term “Sanctions Authority” means any competent authorities of: (a) the United States of America; or (b) the European Union; or (c) the Republic of France; in charge of the enactment, administration, implementation and enforcement of Sanctions Regulations.
- II. The Parties must perform the Agreement in compliance with Sanctions Regulations that apply to the Parties and the Product(s) (or Services). If either Party is unable to perform the Agreement due to a conflict of law, the provisions specified under Section VI shall apply.
- III. The BUYER [Agent, Distributor, Reseller, Intermediary, End-User], undertakes not to, directly or indirectly, distribute, resell, export, reexport or otherwise transfer the Product(s) purchased from the SELLER, [TotalEnergies], in violation of Sanctions Regulations.
- IV. The BUYER shall implement procedures to comply with Sanctions Regulations and apply such procedures to transactions involving the Product(s) purchased from the SELLER.
- V. Throughout the performance of the Agreement, the BUYER undertakes to inform the SELLER forthwith by written notice of any information likely to impact the declaration or commitments covered by previous paragraphs. In this case, the SELLER will be able to **(i) suspend** the performance of the Agreement or **(ii) terminate** the Agreement, without possibility for the BUYER to claim any compensation rights provided for by the present Agreement.
- VI. Neither Party shall be obliged to perform any obligation under the Agreement if this would not be compliant with, in violation of, inconsistent with, or expose a Party (the “Affected Party”) to punitive measures under the Sanctions Regulations. In this event, the Affected Party shall, as soon as reasonably practicable, give written notice to the other Party of its inability to perform the Agreement. The Affected

Party may either (i) suspend the performance of the affected obligations under the Agreement until the Affected Party may lawfully discharge such obligation or (ii) terminate the Agreement where the Affected Party may not lawfully discharge such obligation, without possibility for the other Party to claim any compensation rights provided for by the present Agreement.

ANTI-BRIBERY AND CORRUPTION MATTERS

Party undertakes to comply with and cause any sub-contractors it may use to comply with the anti-bribery and corruption provisions in the Anti-Bribery & Corruption Policy as set out in Schedule 1 below.

Party shall not under any circumstances offer any Inducement to either Customer or any of its Personnel.

Party warrants that neither it nor its Personnel have engaged in any Corrupt Behaviour to induce Customer into this Agreement or will do so during the Term.

For purposes of this clause, “**Corrupt Behaviour**” means the offering or promising of any Inducement to induce any Person to perform their roles improperly, to influence them with the intention of obtaining or retaining business or an advantage in the conduct of business, and “**Inducement**” means the making of any promise or any gift, transfer, payment, loan, reward, inducement, benefit or other advantage (whether directly or indirectly), which may be construed as being made to solicit any favour to or from any person.

*

SCHEDULE 1

ANTI-BRIBERY AND ANTI-CORRUPTION UNDERTAKINGS

DEFINITIONS

Public Official means an elected or appointed official, employee or agent of any national, regional or local government or state; any department, agency or instrument of any such government or state; any enterprise in which such a government or state owns, directly or indirectly, a majority or controlling interest; an official of a political party; a candidate for public office; or any official, employee or agent of any public international organization.

Close Family Member of a Public Official means a spouse or partner, one of his or her children, siblings or parents; the spouse or partner of his/her children or siblings; or any household member.

PREVENTION OF CORRUPTION

In recognition of applicable international and regional conventions against corruption and to ensure compliance with anti-corruption laws applicable to the Agreement or activities covered in this Agreement or to the Parties or their ultimate parent company generally:

1. In respect of the Agreement and its subject matter, each Party warrants that neither it nor (to its knowledge) anyone on its behalf, has made or offered, or will make or offer, any payment, gift, promise or advantage (directly or through an intermediary) (**Inducement**) to or for the use of any Public Official for purposes of:

- (a) influencing any act or decision of the Public Official;
- (b) inducing the Public Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duties;
- (c) securing any improper advantage; or
- (d) inducing the Public Official to use his or her influence to affect any act or decision of any department, agency or instrumentality of any government or public enterprise.

2. Each Party, in respect of the Agreement and its subject matter, warrants that it has not made or offered, and will not make or offer, whether directly or through intermediaries, any Inducement to or for the use of any person (other than a Public Official) for purposes of inducing that person to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty or to secure any improper advantage, or otherwise to do or refrain from doing something that would violate the laws applicable to the Agreement.

3. Each Party shall cause its personnel and subcontractors to undertake the obligations in this Schedule and to warrant them under the terms of its agreements with any subcontractors. Each Party shall perform compliance due diligence on all major subcontractors to ensure that they act in strict compliance with applicable anti-corruption laws. Each Party may reserve the right to request proof of that due diligence.

4. All financial settlements, billings and reports sent in accordance with this Agreement shall accurately and in reasonable detail reflect all activities and transactions undertaken in the performance of the Agreement. Each Party shall also maintain adequate internal controls to ensure that all payments made under the Agreement are authorized and comply with the Agreement. TotalEnergies [or another adequate term] reserves the right to perform (itself or through a representative) audits at the other's premises of all payments made for services performed under the Agreement. The BUYER agrees to cooperate fully in any such audit, including by making the relevant books and records available to TotalEnergies [or another adequate term] or its representative and by answering any relevant questions relating to the BUYER performance under this Agreement.

5. All payments under the Agreement shall be made in accordance with the terms of payment specified in the Agreement. The payment indications notified in any invoices shall be deemed to constitute a warranty that the bank account so notified is owned solely by the holder thereof and that no other person has any ownership of or interest in it.

6. Except for any ownership, interest or position that each Party has disclosed to the other Party in writing, each Party warrants that no Public Official or Close Family Member of a Public Official owns (directly or indirectly) shares or any other beneficial interest in the respective Party (other than through ownership of publicly traded securities that is not sufficient to constitute a controlling interest), or is a director, officer or agent of the respective Party. Each Party agrees to notify the other Party promptly and in writing of any developments that would or might affect the accuracy of this warranty. In any case, if a Public Official or Close Family Member of a Public Official owns or acquires (directly or indirectly) shares or any other beneficial interest in the respective Party, or is or becomes a director, officer or agent of the respective Party, the affected Party shall take appropriate steps to ensure that the Public Official or Close Family Member of a Public Official avoids any conflict of interest, complies with the legislation applicable in accordance with the place of performance of the Agreement prohibiting conflicts of interest on the part of Public Officials and complies with the provisions of this Schedule.

7. Without prejudice to any other rights or remedies TotalEnergies [or another adequate term] may otherwise have, including (but not limited to) damages for breach of the Agreement, if the BUYER does not comply with any of its obligations in this Schedule, TotalEnergies [or another adequate term] shall have the right to suspend payment and require reimbursement of any advance payment made under the Agreement, and/or suspend or terminate the Agreement for default with immediate effect.

PERSONAL DATA PROTECTION

SCHEDULE 1

Partner undertakes to comply with the regulations in force on processing of personal data and in particular with and Vietnamese Regulations, including the Personal Data Protection Decree (“**PDPD**”), (hereinafter the “**Applicable Regulation**”).

When the Partner processes personal data on behalf of the data controller, in its capacity as a data processor, guarantees that it provides sufficient safeguards to implement appropriate technical and organizational measures to ensure the processing will meet the requirements of the Applicable Regulation and guarantees the protection of the individual’s rights.

It particularly guarantees that it:

- a. Processes the personal data only on « documented instructions » from the controller, including with regards to their transfers to a third country or an international organization, unless required to do so by Union or Member State Law to which the processor is subject. In such a case, it shall inform the data controller of that specific legal requirement before processing, unless that law prohibits such information on important grounds of public interest. Unless otherwise provided by Vietnamese Regulations, It is forbidden to communicate personal data to a third party authority, including a government authority, without prior notification from the data controller and without complying with the provisions of Applicable Regulation and the provisions relating to requests from third parties stipulated in the Contract;
- b. Ensures that persons authorized to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory non-disclosure obligation. The persons authorized to process personal data will have IT rights only to the extent strictly necessary for implementing, managing and monitoring of the contract.
- c. Takes all measures required pursuant to Applicable Regulation and as such, implements the technical and organizational measures appropriate to the nature of the processing in order to provide a level of security appropriate to risks and ensure physical and logical security of the personal data against any intentional or unintentional breaches.

- d. Shall not engage another processor without prior specific or general written authorization from the data controller. The list of sub-processors authorized by the controller is specified in the appendix.

In the case of general written authorization, the Partner shall inform in writing the controller of any intended changes concerning the addition or replacement of a sub-processor with at least thirty (30) days' notice before such a change occurs, thereby giving the controller the opportunity to object to such changes.

The sub-processor is required to fulfill the same obligations regarding the protection of the personal data as those as set out in this clause. The initial processor shall remain liable to the controller in case of breaches from the other processors to their obligations and must inform the controller.

- e. Taking into account the nature of the processing, assists the controller by appropriate technical and organizational measures, for the fulfilment of the controller's obligation to respond to requests for exercising the data subject's rights laid down in the Applicable Regulation;
- f. Assists the controller in ensuring compliance with the obligations pursuant to Applicable Regulation regarding security of the processing, notification to the supervisory authority and communication to the data subject, completion of data protection impact assessment or prior consultation to the supervisory authority.

The Partner shall inform the data controller or its preferred contact of any personal data breach within twenty-four (24) hours after becoming aware and shall take the necessary measures to address the personal data breach without delay.

In the event of a data breach related to personal data processed under the Contract by the data controller or the Partner, the latter shall provide the data controller with assistance to comply with its obligations to any competent supervisory authority and in particular:

- providing him with the information listed in Article 33(3) of the GDPR and sending him any missing information as soon as it becomes available;
- keeping him informed as soon as actions are taken to manage the data breach;
- assisting to implement all actions designed to stop the data breach, to correct its consequences and to prevent any recurrence;

- refraining from communicating about the data breach unless otherwise requested by the controller.
- g. At the choice of the controller, deletes or returns all the personal data to the controller on the mean and format agreed, after the end of the whole or part of the Contract relating to processing, unless Union or Member State law requires storage of the personal data ;
- h. Makes available to the controller all information necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this Contract and the Applicable Regulation and allow for and contribute to audits, including inspections, conducted by the controller or another auditor mandated by the controller.

These audits/inspections could take place at any time and in any place after notifying Partner. At the end of each audit/inspection, the data controller sends Partner a copy of the audit/inspection report stating the breaches and measures recommended to reach compliance. In case the audit/inspection report discloses a failure to comply with the Partner's obligations of the Contract, Partner shall undertake to implement at its own cost the necessary corrective measures within a time period taking into account the criticality of the breaches found. The Partner will provide the necessary assistance to the Client to perform these audits/inspections.

The Partner shall immediately inform the controller if, in its opinion, an instruction infringes the Applicable Regulation or other Union or Member State data protection provisions.

The Partner undertakes to take into account, regarding the tools, products, applications or services, the principles of data protection by design and data protection by default.

The Partner undertakes to inform the data controller about any request or control from the competent authority.

The Partner undertakes not to transfer the personal data to a country outside the European Union or not offering adequate protection, unless expressly authorized by the Controller, and on condition that enforceable appropriate safeguards are available in accordance with the Applicable Regulation. This includes, in particular, standard contractual clauses (the "Standard Clauses") adopted by the European Commission and, where applicable, the module "processor to sub-processor transfers.

The Partner also undertakes to (i) comply with the content of these Standard Clauses, (ii) verify that its sub-processor, the importer of the data, also complies with them and (iii) put in place any additional measures necessary with regard to the legislation and practices of its country, in order to ensure that the personal data benefit from a level of protection essentially equivalent to that guaranteed in the European Union. The Partner undertakes to provide, upon request from the Controller and without delay, the Standard Clauses signed with its sub-processors and the description of any additional measures required by law. The Partner undertakes to inform the Controller as soon as possible of its inability to comply with its contractual commitments and the Applicable Regulations due to the legislation or practices of the country or countries where the personal data is processed. In the event of failure to comply with all or part of these obligations, the Partner shall suspend the transfer within the time limits agreed with the Controller.”